

Magnescale®

ベローズセット / 伸縮軟管組 / 波纹管套件 / Bellows Set / Balgenschutz

DZ830BL / DZ830BV

取扱説明書 / 使用説明書 / 使用说明书 / Instruction Manual / Bedienungsanleitung

お買い上げいただき、ありがとうございます。
ご使用前に、この取扱説明書を必ずお読みください。
ご使用に際しては、この取扱説明書どおりお使いください。
お読みになった後は、後日お役に立つこともございますので、必ず保管してください。

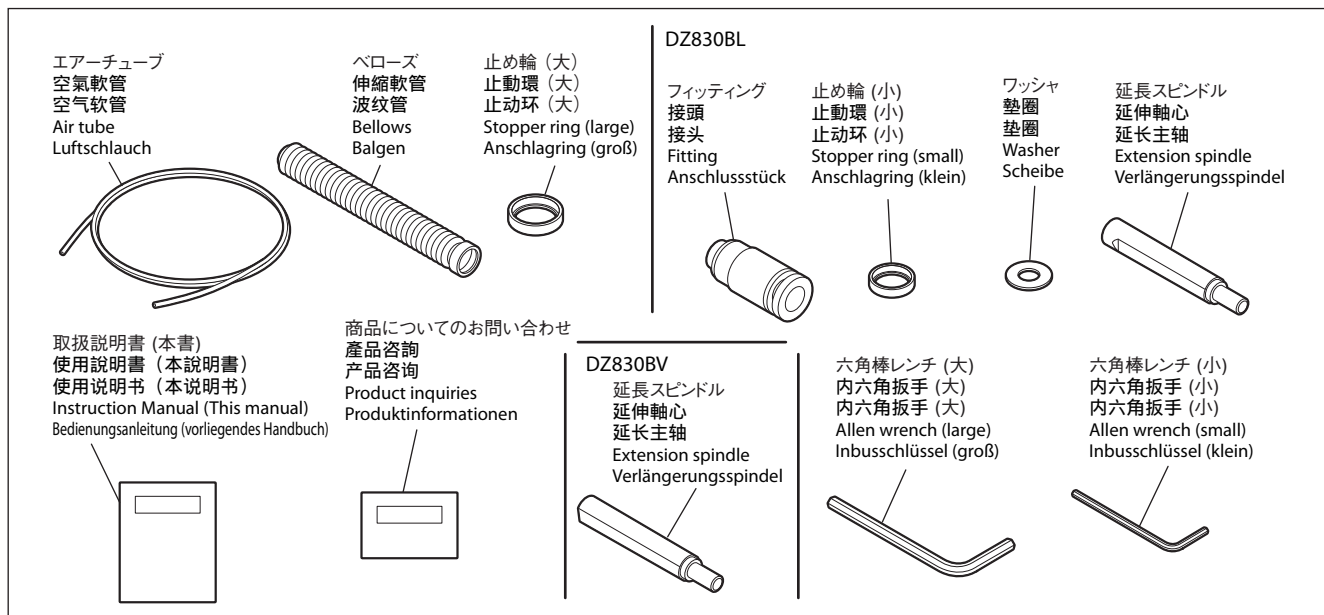
使用前請仔細閱讀說明書中的所有說明，並嚴格遵守這些說明。
請保留說明書以便將來參考。

感谢您惠购本产品。
使用之前请务必认真阅读本手册，并且严格按照手册中的规定操作。
将此手册留作以后的参考。

Read all the instructions in the manual carefully before use and strictly follow them.
Keep the manual for future references.

Lesen Sie die ganze Anleitung vor dem Betrieb aufmerksam durch und folgen Sie beim Betrieb des Geräts den Anweisungen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachlesen griffbereit auf.

■ 梱包内容 / 包裝内容 / 包装内容 / Package contents / Inhalt des Verpackungskartons



■ 定期交換について / 定期更換 / 定期更換 / Periodic replacement / Austauschintervall

定期交換タイミング：摺動 500 万回または 1 年

注意

摺動寿命は使用環境によって大きく変化します。特に強アルカリのクーラント溶剤などの雰囲気でご使用の場合は、定期的にご確認いただき、交換をしてください。

零部件の更換： 經過5百萬次滑動操作之後或者1年後

注意

零部件的滑動壽命很大程度上取決於使用條件。使用於有強鹼性冷媒或其他溶劑的環境中時，請定期檢查零組件，並視需要加以更換。

零部件的更換： 滑動5百萬次或1年後

注意

零部件的滑動壽命在很大程度上取決於使用條件。在強鹼冷劑或其它溶劑的氛圍中使用時，請定期檢查零組件並在必要時更換。

Parts replacement: After 5 million sliding operations or 1 year

Note

The sliding life of the parts depends significantly on the usage conditions. When used in atmospheres with strong alkaline coolants or other solvents, check the parts regularly and replace them as necessary.

Teileaustausch: Nach 5 Mio. Gleitvorgängen oder 1 Jahr

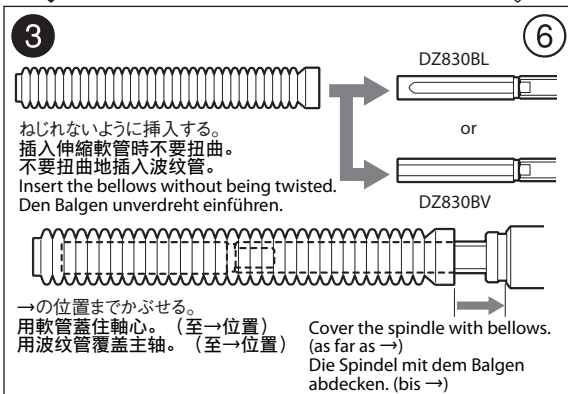
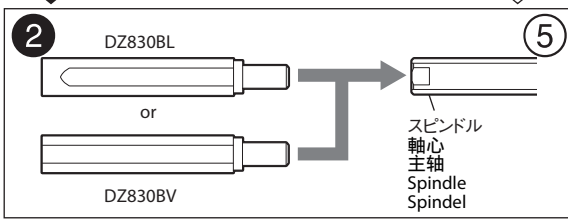
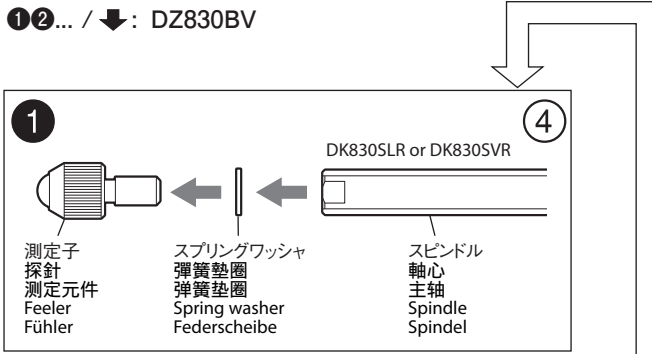
Hinweis

Die Lebensdauer der Gleitteile wird stark von den Einsatzbedingungen beeinflusst. Bei Verwendung in einer Atmosphäre, die stark alkalische Kühlmittel oder andere Lösungsmittel enthält, müssen die Teile in regelmäßigen Abständen überprüft und nach Erfordernis ausgewechselt werden.

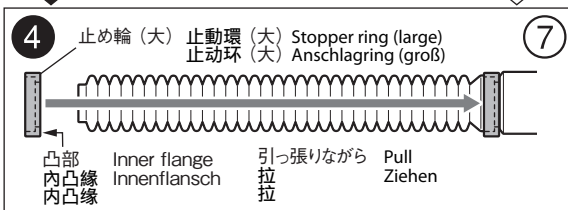
■ 取付方法 / 安裝方法 / 安裝方法 / Installation / Installation

①②... / ↓: DZ830BL

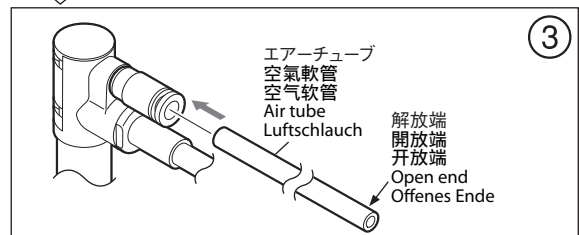
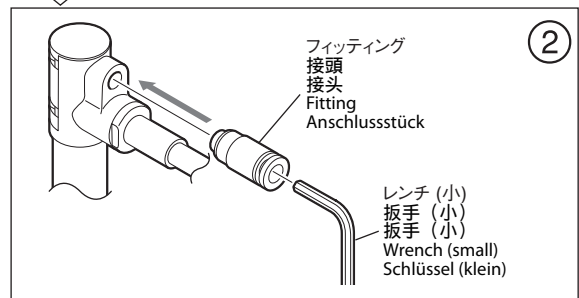
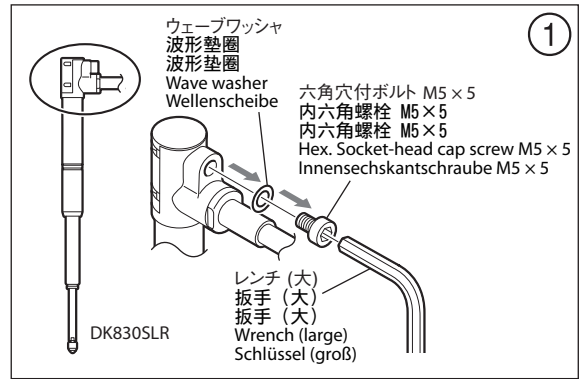
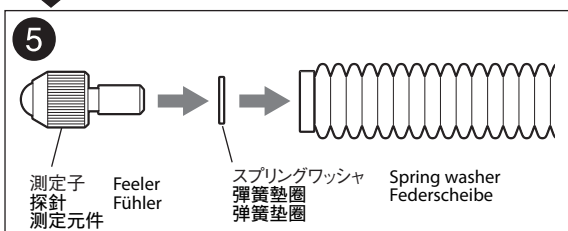
①②... / ↓: DZ830BV



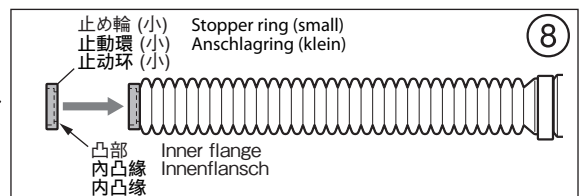
- * 爪をたてない
- * 不要使用您的指甲。
- * 不要使用你的指甲。
- * Do not use your nails.
- * Dazu nicht die Fingernägel benutzen.



- * 止め輪内側の凸部のあるほうを奥側にする
- * 確認環の内凸縁如圖所示的朝向右邊。
- * 确认环的内凸縁如圖所示地面向右側。
- * Make sure the ring's inner flange faces rightward in the figure.
- * Sicherstellen, dass der Innenflansch des Rings wie in der Abbildung gezeigt nach rechts weist.



- * 解放端は、ダスト / 水 / クーラント等のない空気中に、下向きに設置
- * 安裝時開放端要朝向不會暴露於灰塵、水、冷媒等物質中的下方。
- * 將開放端朝下安裝在沒有塵埃、水和冷卻劑等的地方。
- * Install the open end facing down where not exposed to dust, water, coolant, etc.
- * Das offene Ende nach unten weisend so installieren, dass es weder Staub noch Wasser, Kühlmittel usw. ausgesetzt ist.



- * 止め輪内側の凸部のあるほうを奥側にする
- * 確認環の内凸縁如圖所示的朝向右邊。
- * 确认环的内凸縁如圖所示地面向右側。
- * Make sure the ring's inner flange faces rightward in the figure.
- * Sicherstellen, dass der Innenflansch des Rings wie in der Abbildung gezeigt nach rechts weist.

